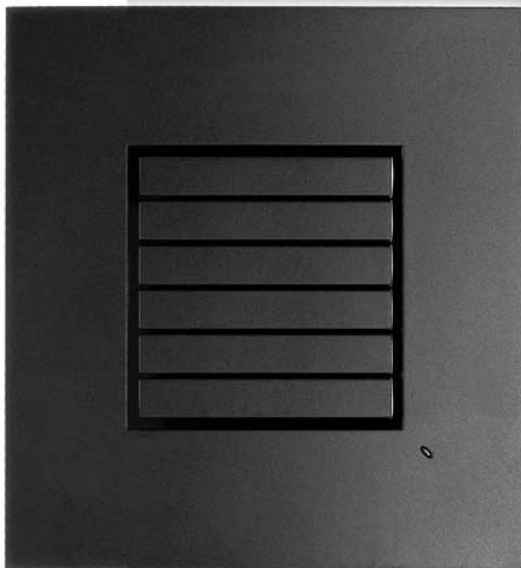


DECT Repeater RTX 4002

DECT Repeater



Der DECT Repeater RTX 4002 ist kompatibel für folgende Geräte:

Le répéteur DECT RTX 4002 est compatible avec les appareils suivants:

Il repeater DECT RTX 4002 è compatibile con i seguenti apparecchi:

The DECT Repeater RTX 4002 is compatible for the following devices:

De DECT repeater (relaisstation) RTX 4002 is compatibel met de volgende apparaten:

DECT Repeater RTX 4002 jest kompatybilny z następującymi urządzeniami:

Swissvoice Avena 247

Swissvoice Avena 257

Swissvoice Avena 267

Swissvoice Avena 277

Swissvoice Avena 347

Swissvoice Avena 357

Swissvoice Avena 367

Swissvoice Avena 377

Swissvoice Eurit 547

Swissvoice Eurit 557

Swissvoice Eurit 567

Swissvoice Eurit 577

Swisscom Classic A313

Swisscom Classic A413

Swisscom Classic A121^{ISDN}

Swisscom Top A321^{ISDN}

Swisscom Top A421^{ISDN}

DECT Repeater

Deutsch

DECT Repeater	3
System mit mehreren Repeatern	3
Anmeldung	4
Aufstellungsort	6
Prüfton	7
Wartung	7
Zulassung und Konformität	8
Garantiebestimmungen	8

Français

Répéteur DECT	9
Système avec plusieurs répéteurs	9
Déclaration	10
Emplacement	12
Signal de contrôle	13
Maintenance	13
Homologation et conformité	14
Garantie	14

Italiano

Repeater DECT	15
Sistema con più repeater	15
Annunciare il repeater	16
Luogo di installazione	18
Tono di prova	19
Manutenzione	19
Omologazione e conformità	20
Garanzia	20

DECT Repeater

English

DECT Repeater	21
System with multiple repeaters	21
Registration	22
Placement	24
Verification tone	25
Maintenance	25
Approval and conformity	26
Warranty conditions	26

Nederlands

DECT repeater	27
Systeem met verscheidene repeaters	27
Registratie	28
Plaatsing	30
Verificatietoon	31
Onderhoud	31
Goedkeuring en gelijkvormigheid	32
Garantievoorwaarden	32

Polski

DECT Repeater	33
System z wieloma repeaterami	33
Logowanie	34
Ustawianie urządzenia	36
Dźwięk potwierdzenia	37
Konserwacja urządzenia	37
Zgodność i potwierdzenie zgodności	38
Warunki gwarancji	38

DECT Repeater

DECT Repeater

Der Repeater erhöht die Reichweite Ihres schnurlosen DECT-Telefons in Bereichen, wo bisher kein Empfang möglich war.

Alle Funktionen eines Handgerätes werden auch innerhalb der neuen Reichweite der Basisstation unterstützt.

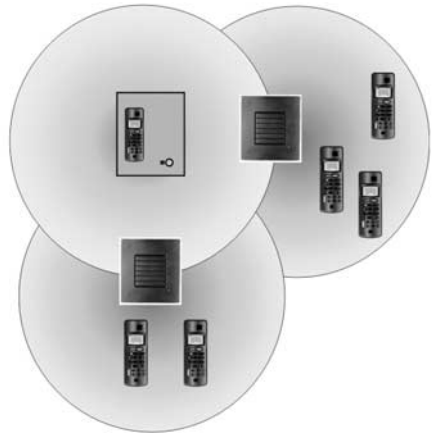
Sowohl der Repeater mit der Basisstation als auch der Repeater mit dem Handgerät kommunizieren über Funk. Signale werden ausgetauscht ohne dass der Benutzer einen Unterschied hört oder bemerkt.

System mit mehreren Repeatern

An einer Basisstation können bis zu 6 Repeater angemeldet werden.

Die Zahl der Handgeräte hängt vom Typ der installierten Basisstation ab. Allerdings können max. 2 Handgeräte pro Repeater gleichzeitig ein Gespräch führen. Wie in den Abbildungen dargestellt müssen alle Repeater innerhalb der Reichweite der Basisstation installiert sein. Es ist nicht möglich mehrere Repeater in Folge zu installieren. Die Repeater können die Reichweite in alle Richtungen (inkl. nach oben und unten) erhöhen, um z. B. mehrere Stockwerke in einem Gebäude abzudecken.

Sobald Sie die Repeater am gewünschten Standort platziert haben (den Empfangsbereich der Basisstation überlappend), können Sie telefonierend von einem Bereich (Zelle) in den anderen gehen. Das Handgerät wechselt automatisch von Zelle zu Zelle (Handover), ohne dass Sie während eines Gesprächs einen Unterschied feststellen.



DECT Repeater

Bevor Sie den Repeater installieren, muss der Repeater-Mode in der Basisstation **eingeschaltet** sein (Menü → Einstellungen → Reichweite → Repeater) und der Repeater an der Basisstation angemeldet werden.

Anmeldung

Die Anmeldung des Repeaters ist abhängig von der installierten Basisstation. Die Basisstation, ein Handgerät und der Repeater müssen für die Anmeldung verfügbar sein. Falls Sie mehr als einen Repeater anschliessen, muss die Anmeldung für jeden Repeater separat ausgeführt werden.

Vorbereitungen

Die Basisstation und ein Handgerät sind betriebsbereit, der Repeater ist noch nicht am Strom angeschlossen.

1. Setzen Sie den Repeater in Anmeldeungsmodus

Schliessen Sie das Stromkabel des Repeaters für 1–5 Sekunden an der Steckdose an und stecken Sie es wieder aus. Schliessen Sie es erneut an und lassen Sie es dann eingesteckt. Die LED auf dem Repeater blinkt langsam. Sie haben nun 5 Minuten Zeit die Anmeldung auszuführen.

Falls die Anmeldung nicht innerhalb dieser Zeit ausgeführt wird, müssen Sie von vorne anfangen.

2. Setzen Sie die Basisstation in Anmeldeungsmodus

Bei den meisten Basisstationen müssen Sie dazu die «Registrierungstaste» oder «Pagingtaste» für mehrere Sekunden gedrückt halten. Das genaue Vorgehen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.




3. Die LED-Anzeige auf dem Repeater blinkt

Wenn die LED sehr schnell und ohne Unterbrechung blinkt, fahren Sie direkt mit Schritt 5 weiter. Wenn die LED sehr schnell und mit kurzen Unterbrechungen blinkt, fahren Sie mit Schritt 4 weiter.

4. Anmeldung des Handgerätes

Falls Sie die System-PIN Ihres Telefons geändert haben, müssen Sie sie wieder auf «0000» zurücksetzen. Danach müssen Sie das Handgerät erneut an der Basisstation anmelden, selbst wenn es bereits angemeldet war (mehr Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Telefons). Die LED blinkt nun sehr schnell und ohne Unterbrechungen.

5. Ordnen Sie eine Repeaternummer zu

Ordnen Sie dem Repeater nun eine Repeaternummer zu (Auswahl: 2–7, für max. 6 Repeater). Wenn mehrere Repeater verwendet werden, kann jede Nummer jeweils nur einmal verwendet werden. Diese Nummern sind unabhängig von den Handgerätenummern. Stellen Sie eine Verbindung mit der -Taste auf dem Handgerät her (die LED hört auf zu blinken). Drücken Sie eine Nummer zwischen 2 und 7. Wenn der Repeater die gewählte Nummer akzeptiert hat, blinkt die LED entsprechend oft. Bestätigen Sie die Anmeldung indem Sie zuerst die -Taste und dann die -Taste drücken. Der Repeater wird nun automatisch neu gestartet. Die LED hört für 2 Sekunden zu leuchten auf, blinkt für einen kurzen Moment und leuchtet dann permanent.

Die Anmeldung des Repeaters ist abgeschlossen. Sie können nun den Repeater ausstecken und am gewünschten Standort aufstellen (die Anmeldung wird durch die Stromunterbrechung nicht gelöscht).

Hinweis Bevor der Repeater (z.B. an einer Basisstation) neu installiert wird, müssen Sie beim Repeater wie folgt ein Reset vornehmen:

1. Schalten Sie den Repeater aus (das Stromkabel ausstecken).
 2. Schalten Sie den Repeater für 1 bis 5 Sekunden ein und schalten Sie ihn erneut aus.
 3. Schalten Sie den Repeater für 25 bis 35 Sekunden ein und schalten Sie ihn erneut aus. Der Repeater ist nun für eine neue Anmeldung betriebsbereit.
-

DECT Repeater

Aufstellungsort

Damit der Repeater einwandfrei funktionieren kann, muss er am richtigen Standort aufgestellt sein.

Nachfolgend finden Sie einige Tipps, wie Sie Ihren Repeater am besten platzieren.

- ⇨ Wählen Sie eine erhöhte Position mit gutem Empfang zur Basisstation.
- ⇨ Stellen Sie den Repeater nicht in die unmittelbare Nähe von elektronischen Geräten wie z.B. Hi-Fi-Geräte, Bürogeräte oder Mikrowellengeräte auf, um eine gegenseitige Beeinträchtigung auszuschliessen.
- ⇨ Vermeiden Sie auch einen Aufstellungsort in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Heizkörper, und von Hindernissen, z.B. Metalltüren, dicke Wände, Nischen und Schränken.
- ⇨ Halten Sie einen Abstand von mind. 10 Meter zwischen zwei Repeatern in überlappendem Empfangsbereich ein.

Wandern Sie während eines Gespräches im Raum umher, um die Deckung der Basisstationen zu bestimmen. Installieren Sie den Repeater am Rand des Deckungsbereichs, wo Sie noch immer eine gute Verbindung zwischen Handgerät und Basisstation haben. Stellen Sie den Repeater an verschiedenen Orten im Raum auf, um den bestmöglichen Standort zu finden. Rund um den Repeater steht Ihnen nun zusätzlicher Empfangsbereich zur Verfügung.

Hinweis Nachdem der Repeater eingeschaltet wurde, sollte die LED permanent leuchten. Blinkt die LED, wurde der Repeater zu weit weg von Basisstation aufgestellt oder der Empfang wird durch dicke Wände oder Metallobjekte (z.B. Radiatoren) behindert.

Prüfton

Der Prüfton bestätigt, dass das Handgerät im erweiterten Empfangsbereich des Repeaters korrekt funktioniert. Dieser Ton ist auf dem aktiven Handgerät hörbar solange es mit dem Repeater verbunden ist.

Um den Prüfton ein- oder auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Repeater aus (das Stromkabel ausstecken).
2. Schalten Sie den Repeater für 1 bis 5 Sekunden ein und schalten Sie ihn erneut aus.
3. Schalten Sie den Repeater erneut ein. Die LED auf dem Repeater blinkt langsam, schalten Sie den Repeater wieder aus.
4. Schalten Sie den Repeater wieder ein. Der Prüfton ist nun ein- oder ausgeschaltet.

Wartung

Wischen Sie den Repeater mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab, niemals mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von sonstigen Putz- und Scheuermitteln.

DECT Repeater

Zulassung und Konformität

Der Repeater erfüllt die Anforderungen der R&TTE EU-Richtlinie 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung Ihrer Konformität.

Die Konformitätserklärungen sind unter folgenden Links abrufbar:

www.swissvoice.net

und

www.swisscom.com unter der Rubrik Online-Shop, Telefone, Konformitätserklärungen.



Die Konformität des Repeaters mit den obgenannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg auf.

Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes, nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien, Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

DECT Repeater

Répétiteur DECT

Le répéteur permet d'augmenter la portée de votre téléphone sans fil DECT dans des zones où aucune réception n'était possible jusqu'à présent.

Toutes les fonctions d'un combiné sont prises en charge dans la nouvelle zone de couverture de la base.

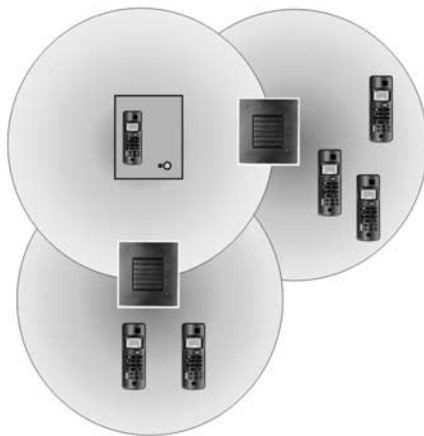
La communication entre le répéteur et la base ainsi qu'entre le répéteur et le combiné s'effectue par radio. Les signaux sont échangés sans que l'utilisateur ne remarque ou n'entende de différence.

Système avec plusieurs répéteurs

Jusqu'à 6 répéteurs peuvent être déclarés à une base.

Le nombre de combinés dépend du type de base installé. Seuls 2 combinés au maximum peuvent toutefois téléphoner simultanément par répéteur. Conformément aux illustrations, tous les répéteurs doivent être installés à portée radio de la base. Il n'est pas possible d'installer plusieurs répéteurs en série. Les répéteurs peuvent accroître la portée dans toutes les directions (y-compris vers le haut et vers le bas) pour couvrir par exemple plusieurs étages d'un bâtiment.

Une fois que vous avez placé les répéteurs aux emplacements choisis (assurant un chevauchement avec la zone de couverture de la base), vous pouvez circuler d'une zone (cellule) à l'autre en téléphonant. Le combiné passe automatiquement de cellule en cellule (passation) sans que vous ne constatiez de différence en cours de communication.



DECT Repeater

Avant d'installer le répéteur, vous devez **activer** le mode répéteur sur la base (Menu → Paramètres → Portée → Répéteur) et déclarer le répéteur à la base.

Déclaration

La déclaration du répéteur dépend de la base installée. La base, un combiné et le répéteur doivent être disponibles pour la déclaration.

Lorsque vous déclarez plusieurs répéteurs, la déclaration doit être effectuée séparément pour chaque répéteur.

Préparation

La base et un combiné sont opérationnels, l'alimentation électrique du répéteur n'est pas encore branchée.

1. Mettez le répéteur en mode déclaration

Branchez le câble secteur du répéteur dans une prise électrique et débranchez-le de nouveau au bout de 1 à 5 secondes. Branchez-le de nouveau et laissez-le branché. La DEL du répéteur clignote lentement. Vous disposez à présent de 5 minutes pour procéder à la déclaration.

Si la déclaration n'est pas effectuée dans ce délai, vous devez recommencer au début.

2. Mettez la base en mode déclaration

Vous devez appuyer et maintenir pendant plusieurs secondes la «touche de déclaration» ou «touche paging» sur la plupart des bases. Pour la procédure exacte, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone.




3. La DEL du répéteur clignote

Quand la DEL clignote très rapidement et sans interruption, poursuivez directement avec l'étape 5. Quand la DEL clignote très rapidement et avec de courtes interruptions, poursuivez directement avec l'étape 4.

4. Déclarer le combiné

Si vous avez modifié le code PIN système de votre téléphone, vous devez rétablir le code d'origine «0000». Vous devez ensuite déclarer de nouveau le combiné à la base même s'il avait déjà été déclaré auparavant (pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone). La DEL clignote à présent très rapidement sans interruption.

5. Assignez un numéro de répéteur

Assignez à présent un numéro au répéteur (choix de 2 à 7 pour 6 répéteurs au maximum). Si vous utilisez plusieurs répéteurs, vous ne pouvez utiliser chaque numéro qu'une fois. Ces numéros sont indépendants des numéros de combinés. Établissez une communication avec la touche  sur le combiné (la DEL cesse de clignoter). Tapez un numéro entre 2 et 7. La DEL clignote un nombre correspondant de fois si le répéteur a accepté ce numéro. Validez la déclaration en appuyant d'abord sur la touche  puis sur la touche . Le répéteur redémarre automatiquement. La DEL s'éteint pendant 2 secondes, clignote pendant un court instant puis s'allume de façon permanente.

La déclaration du répéteur est terminée. Vous pouvez à présent débrancher le répéteur et l'installer à l'emplacement désiré (la déclaration n'est pas annulée avec la coupure de l'alimentation).

Nota Avant de procéder à une nouvelle installation du répéteur (sur une base p. ex), vous devez le réinitialiser de la façon suivante:

1. Désactivez le répéteur (débranchez le câble secteur).
 2. Activez le répéteur pendant 1 à 5 secondes puis désactivez-le de nouveau.
 3. Activez le répéteur pendant 25 à 35 secondes puis désactivez-le de nouveau. Le répéteur est à présent opérationnel pour une nouvelle déclaration.
-

DECT Repeater

Emplacement

Pour pouvoir fonctionner de façon irréprochable, le répéteur doit être installé au bon emplacement.

Quelques astuces pour installer votre répéteur au meilleur emplacement possible:

- ⇨ Choisissez une position en hauteur bénéficiant d'une bonne réception de la base.
- ⇨ N'installez pas le répéteur à proximité immédiate d'appareils électroniques tels que des appareils Hi-Fi, des appareils de bureau ou à micro-ondes pour éviter toute interférence.
- ⇨ Evitez aussi de l'installer à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d'obstacles tels que des portes métalliques, des murs épais, dans des niches et des armoires.
- ⇨ Gardez un intervalle d'au moins 10 mètres entre deux répéteurs avec des zones de couverture qui se chevauchent.

Circulez dans le local en cours de communication pour déterminer la couverture des bases. Installez le répéteur au bord de la zone de couverture, à un endroit où vous bénéficiez toujours d'une bonne liaison entre le combiné et la base. Installez le répéteur à différents emplacements du local pour trouver le meilleur emplacement possible. Vous disposez ensuite d'une zone de couverture supplémentaire autour du répéteur.

Nota La DEL doit être allumée de façon permanente après la mise en service du répéteur. Si elle clignote, le répéteur est trop éloigné de la base ou la réception est entravée par des murs épais ou des objets métalliques tels que des radiateurs.

DECT Repeater

Signal de contrôle

Le signal de contrôle atteste que le combiné fonctionne correctement dans la zone de couverture élargie du répéteur. Ce signal sonore retentit sur le combiné actif tant qu'il est connecté avec le répéteur.

Pour activer ou désactiver le signal de contrôle:

1. Désactivez le répéteur (débranchez le câble secteur).
2. Activez le répéteur pendant 1 à 5 secondes puis désactivez-le de nouveau.
3. Activez de nouveau le répéteur. La DEL sur le répéteur clignote lentement. Désactivez de nouveau le répéteur.
4. Activez de nouveau le répéteur. Le signal de contrôle est à présent activé ou désactivé.

Maintenance

Utilisez un chiffon légèrement humide ou antistatique pour nettoyer le répéteur. Evitez les chiffons secs. Evitez l'utilisation de tout autre produit détergent ou récurant.

DECT Repeater

Homologation et conformité

Ce répéteur satisfait à la directive R&TTE UE 1999/5/CE concernant les équipements hertziens, les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Les déclarations de conformités sont consultables sous les liens suivants:

www.swissvoice.net

et

www.swisscom.com, rubrique Online-Shop, téléphones, déclarations de conformité.



La conformité du répéteur avec les directives ci-dessus est attestée par le label CE.

Garantie

Votre appareil est garanti à partir de la date d'achat dans les limites des dispositions légales du pays où vous l'avez acheté.

Veuillez conserver le justificatif d'achat pour prouver la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, toutes les défaillances dues à des défauts matériels ou vices de fabrication sont éliminées gratuitement. La garantie est honorée par réparation ou remplacement de l'appareil défectueux selon le choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables, les défauts qui n'affectent que légèrement la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages dus à une utilisation inappropriée, à l'usure normale ou à l'intervention de tiers. Les éventuels dommages indirects résultant de l'utilisation, de la défaillance ou des vices du produit et notamment toute responsabilité des préjudices financiers sont exclus de cette garantie.

Adressez-vous au point de vente où vous avez acheté l'appareil pour faire marcher la garantie.

DECT Repeater

Repeater DECT

Il repeater consente di estendere la portata del vostro telefono cordless DECT nelle aree in cui finora la ricezione non era possibile.

Tutte le funzioni di un portatile sono supportate anche all'interno della nuova area di copertura della stazione base.

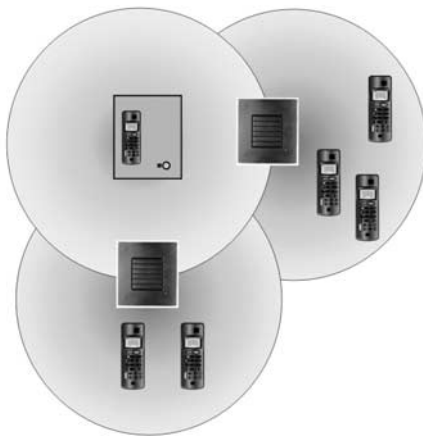
La comunicazione tra repeater e stazione base e tra repeater e portatili avviene in entrambi i casi via radio. I segnali vengono trasmessi e scambiati senza che l'utente senta o noti una differenza.

Sistema con più repeater

A una stazione base si possono annunciare fino a un massimo di 6 repeater.

La quantità di portatili dipende dal tipo di stazione base installata. Tuttavia, ogni ripetitore consente di gestire conversazioni simultanee su al massimo 2 portatili. Come riportato in immagine, tutti i repeater devono essere installati all'interno dell'area di copertura della stazione base. Non è possibile installare più repeater in serie. I repeater sono in grado di estendere la portata in tutte le direzioni (anche verso l'alto e verso il basso), p.e. per ottenere una copertura su più piani di un edificio.

Non appena il repeater è installato nella posizione desiderata (all'interno dell'area di ricezione della stazione base) è possibile muoversi da una zona (cella radio) all'altra mentre si sta telefonando. Il portatile passa automaticamente da una cella radio all'altra (handover) senza interruzioni o disturbi durante una conversazione.



DECT Repeater

Prima di installare il repeater è necessario **attivare** la modalità repeater sulla stazione base (Menu → Impostazioni → Portata → Repeater) e annunciarlo a quest'ultima.

Annunciare il repeater

La procedura di annuncio del repeater dipende dalla stazione base installata. Per questa operazione si devono avere a portata di mano la stazione base, un portatile e il repeater. Se si installano più repeater, la procedura di annuncio deve essere effettuata separatamente per ogni repeater.

Preliminari

La stazione base e un portatile sono pronti per l'uso; il repeater non è ancora collegato all'alimentazione elettrica.

1. Portare il repeater in modalità annuncio

Inserire il cavo di alimentazione del repeater in una presa elettrica per 1–5 secondi, poi scollegarlo. Inserire nuovamente il cavo di alimentazione e lasciarlo collegato. Il LED sul repeater lampeggia lentamente. A questo punto la procedura di annuncio deve essere eseguita entro 5 minuti.

Se la procedura non viene conclusa entro questo lasso di tempo è necessario ripeterla dall'inizio.

2. Portare la stazione base in modalità annuncio

A tale scopo, sulla maggior parte delle stazioni base si deve premere il tasto «registrazione» o il tasto «paging» per diversi secondi. L'esatta procedura è descritta nelle istruzioni per l'uso del telefono.

3. Il LED sul repeater lampeggia




Se il LED lampeggia rapidamente e senza interruzioni, passare direttamente al punto 5.

Se il LED lampeggia rapidamente ma con brevi interruzioni, passare al punto 4.

4. Annunciare il portatile

Se il PIN di sistema del telefono è stato modificato, occorre dapprima ripristinare il codice alla consegna («0000»). In seguito è necessario annunciare di nuovo il portatile alla stazione base (per maggiori informazioni si rimanda alle istruzioni per l'uso del telefono). Il LED lampeggia rapidamente e senza interruzioni.

5. Assegnare un numero al repeater

Assegnare al repeater un numero specifico (2–7 per al massimo 6 repeater). Se vengono utilizzati più repeater, ogni numero può essere assegnato una sola volta. Questi numeri sono indipendenti dai numeri assegnati ai portatili. Stabilire un collegamento premendo il tasto  sul portatile (il LED smette di lampeggiare). Premere un numero compreso tra 2 e 7. Se il repeater accetta la cifra selezionata, il LED lampeggia per il numero di volte corrispondente. Confermare l'annuncio premendo dapprima il tasto  e poi il tasto . A questo punto il repeater viene reinizializzato automaticamente. Il LED si spegne per 2 secondi, lampeggia brevemente e poi rimane acceso.

La procedura di annuncio del repeater è terminata. Staccare il repeater dalla presa elettrica e collocarlo nel luogo desiderato (l'interruzione di corrente non cancella i dati di annuncio).

Nota	Prima di ripetere la procedura di annuncio è necessario eseguire un reset del repeater. A tale scopo procedere come segue: <ol style="list-style-type: none">1. Spegnerne il repeater (staccare il cavo di alimentazione).2. Accendere il repeater per 1–5 secondi e spegnerlo nuovamente.3. Accendere il repeater per 25–35 secondi e spegnerlo nuovamente. A questo punto il repeater è pronto per una nuova procedura di annuncio.
------	--

DECT Repeater

Luogo di installazione

Per poter funzionare correttamente, il repeater deve essere collocato nella giusta posizione.

Ecco alcuni suggerimenti per posizionare al meglio il repeater.

- ⇨ Scegliere una posizione rialzata con una buona ricezione della stazione base.
- ⇨ Non collocare il repeater nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come p.e. impianti HiFi, apparecchi per l'ufficio o forni a microonde per evitare interferenze.
- ⇨ Evitare anche di collocare il repeater nelle vicinanze di fonti di calore (p.e. radiatori) e di ostacoli (p.e. porte di metallo, pareti di forte spessore, nicchie e armadi).
- ⇨ Mantenere una distanza di almeno 10 metri tra due repeater le cui aree di ricezione si sovrappongono.

Durante una conversazione telefonica, muoversi all'interno del locale per stabilire l'area di copertura della stazione base. Installare il repeater al limite dell'area di copertura, in cui sussiste ancora un buon collegamento tra portatile e stazione base. Collocare il repeater in diversi punti del locale per stabilire la migliore posizione possibile. Attorno al repeater si forma un'area di ricezione supplementare.

Nota	Dopo aver inserito il repeater, il LED dovrebbe rimanere acceso. Se il LED lampeggia, il repeater è troppo distante dalla stazione base o la ricezione è pregiudicata da pareti di forte spessore od oggetti di metallo (p.e. radiatori).
------	---

DECT Repeater

Tono di prova

Il tono di prova conferma il corretto funzionamento del portatile entro il raggio di copertura ampliato del repeater. Questo tono è udibile sul portatile attivo finché sussiste il collegamento radio con il repeater.

Per attivare/disattivare il tono di prova, procedere nel modo seguente:

1. Spegnerne il repeater (staccare il cavo di alimentazione).
2. Accendere il repeater per 1–5 secondi e spegnerlo nuovamente.
3. Accendere nuovamente il repeater. Il LED sul repeater lampeggia lentamente.
Spegnerne nuovamente il repeater.
4. Accendere nuovamente il repeater. A questo punto il tono di conferma è attivato o disattivato.

Manutenzione

Il repeater va pulito con un panno leggermente umido o antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detersivi o prodotti abrasivi.

DECT Repeater

Omologazione e conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva Ue: 1999/5/CE Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.

Le dichiarazioni di conformità possono essere consultate ai seguenti indirizzi:

www.swissvoice.net

e

www.swisscom.com, rubrica «Online-Shop, Telefoni, Dichiarazioni di conformità».



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE.

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data di acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel Paese in cui è stato acquistato.

Quale dimostrazione della data di acquisto vi preghiamo di conservare il giustificativo (scontrino, fattura).

Nel periodo di garanzia vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti derivanti da difetti di materiale e di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione oppure sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo e i difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché i guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni consecutivi dovuti all'uso dell'apparecchio, guasti o difetti del prodotto; si declina in particolare ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato l'apparecchio.

DECT Repeater

DECT Repeater

A repeater is used when you need to extend the range of your cordless DECT telephone to include areas where reception was previously not available.

All the usual mobile unit functions are supported by the base station in this extended radio range.

The repeater and base station have wireless connections with each other, just as the repeater and handset have wireless connections. Signals are exchanged without the user hearing or noticing the difference.

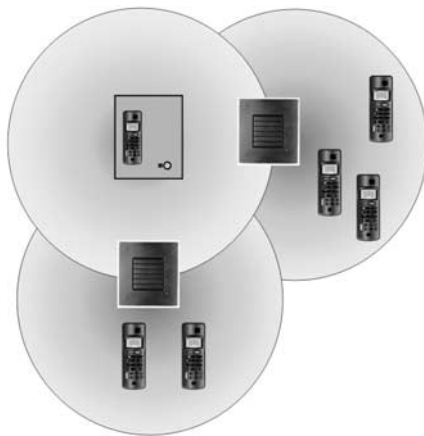
System with multiple repeaters

Up to 6 repeaters can be registered at a base station. The number of mobile units to be operated only depends on the type of the base station installed. However, the number of simultaneous calls is limited to 2.

All repeaters must be installed within the base stations coverage area, as shown in the drawings. It is not possible to install repeaters in series.

The repeaters can be used to extend the coverage area in all directions – including up and down (e.g. to cover several floors in a building).

If the repeaters are placed correctly (overlapping the coverage area of the base station), you can go from one area (cell) to the other while speaking on the mobile unit. The mobile unit will automatically switch from cell to cell (handover), without this being noticed during the telephone call.



DECT Repeater

Before the repeater is installed, the repeater mode in the base station must be **activated** (Menu → Settings → Range → Repeater) and the repeater must be registered to the base station.

Registration

The repeater registration procedure varies depending on the base station installed. The base station, a mobile unit (handset) and the repeater must be accessible before registration can be performed. If you are connecting more than one repeater, registration must be performed separately for each repeater.

Preparations

The base station and a mobile unit are ready for operation, the repeater is **not yet** connected to the main supply.

1. Set the repeater in registration mode.

Insert the repeaters power plug for 1–5 seconds in the socket and then remove it. Insert it once more and leave it there. The LED on the repeater flashes slowly after the start. You now have five minutes to carry out the registration. If the procedure is not carried out within this period you must start over again.

2. Set the base station in registration mode.

On most base stations, the procedure is started by holding down the “Registration” or “Page” key for several seconds. Consult your base station user guide for more information.

3. The LED on the front of the repeater flashes.

If the LED flashes very quickly without interruptions go to step 5. If the LED flashes very quickly with brief interruptions go to step 4.




DECT Repeater

4. Registration of the handset.

If the system PIN of your telephone was changed, it must be reset to "0000".

You must then register your handset again with the base station even if the handset used was already registered with the base station, (consult your base station user guide for more information). Now the LED flashes very quickly without interruptions.

5. Assign a repeater number.

You must now assign a repeater number to the repeater (selection: 2–7, for up to 6 repeaters). Please note that each number only can be assigned once, when using more than one repeater. These numbers are independent of the mobile unit extension numbers. Hook off by pressing the -key (the LED stops flashing). Press a number between 2 and 7. When the repeater has accepted the chosen number, the LED will flash a corresponding number of times. Accept the registration by pressing the -key and then the -key (hook on). The repeater is now automatically restarted. The LED goes off for 2 seconds, flashes for a brief moment and the remains continuously illuminated.

The registration of the repeater is completed. You can now disconnect the power and move the repeater to the selected location (disconnecting the power will not delete the registration.)

Note	Before reinstalling the repeater (e.g. at another basestation), please reset the repeater beforehand as described below: <ol style="list-style-type: none">1. Switch off the unit (disconnect the power plug).2. Switch on for 1 to 5 seconds and switch off again.3. Switch on for 25 to 35 seconds and switch it off again. Now the repeater is ready for a new registration.
------	---

DECT Repeater

Placement

To get the best operation conditions for the repeater, it is important to place it correctly.

Here are a few tips for placing repeaters.

- ⇨ Choose a raised position with good base station reception.
- ⇨ To avoid mutual interference, do not position the repeater in the immediate vicinity of electronic equipment such as hi-fi systems, office equipment or microwave ovens.
- ⇨ Avoid positioning the repeater near heat sources such as heating elements or near obstacles such as metal doors, thick walls, niches and cupboards.
- ⇨ A distance of minimum 10 meter should be observed when installing two repeaters in an overlapping reception range.

To find the best possible location for the repeater, you have to try different locations.

Establish a call and walk around with the handset to determine the base stations coverage area. You can install the repeater at a location, in the edge of the coverage area, where you still have a good connection between the handset and the base station. A new coverage area will now be available around the repeater.

Note The LED must remain on constantly after the device has been switched on. If the LED flashes, the repeater is too far away from the base station or reception is being hindered by thick walls or metal objects (e.g. radiators)

DECT Repeater

Verification tone

The verification tone enables you to establish whether or not the mobile unit is working in the extended area of the repeater. This tone is audible on the activated mobile unit as long as the unit is connected to the repeater.

Carry out the procedure described below on your repeater in order to switch the verification tone on and off:

1. Switch off the unit (disconnect the power plug)
2. Switch on for 1–5 seconds and switch it off again.
3. Switch on again. The LED on the unit is flashing slowly, switch off again.
4. Switch it on again. The verification tone is then activated or deactivated.

Maintenance

Simply wipe the repeater with a damp cloth or an antistatic wipe. Never use solvents or a dry cloth (static discharge).

DECT Repeater

Approval and conformity

This repeater complies with the requirements of R&TTE EU Guidelines Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

The declaration of conformity may be viewed at:

www.swissvoice.net

and

www.swisscom.com under Online Shop, Telephones, Declarations of Conformity.



The CE symbol confirms the conformity of the repeater with the above guidelines.

Warranty conditions

Your repeater is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the repeater was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.

The warranty does not cover expendable materials, defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.

This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.

To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your repeater.

DECT Repeater

DECT repeater

Een repeater wordt gebruikt als u het bereik van uw draadloze DECT telefoon wilt uitbreiden naar zones waar er vroeger geen ontvangst mogelijk was.

Al de gebruikelijke functies van de mobiele eenheid worden in dit uitgebreide radiobereik ondersteund door het basisstation.

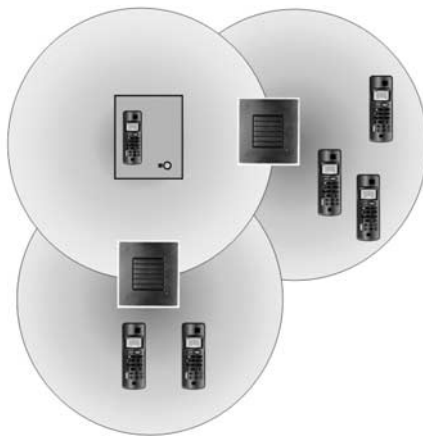
De repeater en het basisstation staan in draadloze verbinding met elkaar, net als de repeater en de handset. De signalen worden uitgewisseld zonder dat de gebruiker het verschil hoort of merkt.

Systeem met verscheidene repeaters

Er kunnen tot 6 repeaters worden geregistreerd in een basisstation. Het aantal te gebruiken mobiele eenheden hangt enkel af van het type basisstation dat geïnstalleerd is. Het aantal gelijktijdige gesprekken is echter beperkt tot twee.

Alle repeaters moeten binnen het bereik van het basisstation worden geïnstalleerd, zoals geïllustreerd in de tekeningen. Het is niet mogelijk om repeaters in serie te installeren. De repeaters kunnen worden gebruikt om het dekkingsbereik in alle richtingen uit te breiden – ook naar boven en onderen (bijv. om verscheidene verdiepingen in een gebouw te dekken).

Als de repeaters correct geplaatst zijn (m.a.w. als ze het dekkingsgebied van het basisstation overlappen), kunt u van de ene zone (cel) naar de andere gaan terwijl u een gesprek voert met de mobiele eenheid. De mobiele eenheid schakelt automatisch over van cel naar cel (transfer), zonder dat dat opvalt tijdens het telefoongesprek.



DECT Repeater

Vooraleer de repeater geïnstalleerd wordt, moet de repeatermodus in het basisstation geactiveerd worden (Menu → Instellingen → Bereik → Repeater) en moet de repeater worden geregistreerd in het basisstation.

Registratie

De registratieprocedure van de repeater varieert naargelang het geïnstalleerde basisstation. Vooraleer de registratie kan worden uitgevoerd, moeten het basisstation, een mobiele eenheid (handset) en de repeater toegankelijk zijn. Als u meer dan één repeater aansluit, moet elke repeater apart geregistreerd worden.

Vorbereidingen

Het basisstation en een mobiele eenheid zijn klaar voor gebruik, de repeater is **nog niet** aangesloten op de netvoeding.

1. De repeater in registratiemodus plaatsen

Steek het netsnoer van de repeater gedurende 1–5 seconden in de stekkerbus en verwijder het dan. Steek het er nog eens in en laat het zitten. De LED op de repeater knippert traag na het starten. Nu hebt u vijf minuten om de registratie uit te voeren. Als de procedure niet binnen die periode wordt uitgevoerd, moet u opnieuw beginnen.

2. Het basisstation in registratiemodus plaatsen

Op de meeste basisstations kunt u de procedure starten door de toets “Registratie” of “Paging” gedurende enkele seconden ingedrukt te houden. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van uw basisstation voor meer informatie.

3. De LED op de voorkant van de repeater knippert




Als de LED heel snel en zonder onderbrekingen knippert, gaat u naar stap 5.

Als de LED heel snel en met korte onderbrekingen knippert, gaat u naar stap 4.

4. Registratie van de handset

Als de PIN-code van uw telefoon gewijzigd is, moet ze op "0000" worden teruggesteld. Dan moet u uw handset opnieuw in het basisstation registreren, zelfs wanneer de gebruikte handset al in het basisstation geregistreerd was, (raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van uw basisstation voor meer informatie). Nu knippert de LED heel snel en zonder onderbrekingen.

5. Een repeaternummer toewijzen

Nu moet u een repeaternummer toewijzen aan de repeater (selectie: 2–7, voor maximaal 6 repeaters). Bemerkt dat elk nummer slechts één keer kan worden toegewezen als u meer dan één repeater gebruikt. Die nummers staan los van de toestelnummers van de mobiele eenheden. Haak uit door op de -toets te drukken (de LED houdt op met knipperen). Druk op een cijfer tussen 2 en 7. Als de repeater het gekozen nummer aanvaard heeft, zal de LED even veel keren knipperen. Aanvaard de registratie door eerst op de -toets en dan op de -toets te drukken (inhaken). De repeater wordt nu automatisch opnieuw opgestart. De LED gaat 2 seconden uit, knippert kort en blijft dan constant branden.

De registratie van de repeater is voltooid. U kunt nu de stroom loskoppelen en de repeater naar de gekozen locatie verplaatsen (de registratie wordt niet verwijderd als u de stroom uitschakelt).

Opmerking Voordat u de repeater opnieuw installeert (bijv. op een ander basisstation), moet u de repeater vooraf terugstellen zoals hieronder beschreven:

1. Schakel het toestel uit (koppel de netstekker af).
 2. Schakel het gedurende 1 tot 5 seconden in en dan weer uit.
 3. Schakel het gedurende 25 tot 35 seconden in en dan weer uit.
- De repeater is nu klaar voor een nieuwe registratie.
-

DECT Repeater

Plaatsing

Om de repeater in optimale omstandigheden te kunnen gebruiken, is het van belang dat hij correct geplaatst wordt.

Hier vindt u enkele tips voor het plaatsen van repeaters.

- ⇨ Kies een hogere plaats met een goede ontvangst van het basisstation.
- ⇨ Om wederzijdse interferentie te voorkomen, mag de repeater niet in de directe omgeving van andere elektronische toestellen worden geplaatst, zoals hifi-systemen, kantooruitrusting en magnetronovens.
- ⇨ Vermijd plaatsen dicht bij warmtebronnen zoals verwarmingsradiatoren of nabije obstakels zoals metalen deuren, dikke muren, nissen en kasten.
- ⇨ Als er twee repeaters in een overlappend ontvangstbereik worden geïnstalleerd, moet er een minimumafstand van 10 meter in acht genomen worden.

Om de ideale locatie voor de repeater te vinden, moet u verschillende plaatsen proberen. Breng een telefoongesprek tot stand en loop rond met de handset om het bereik van het basisstation te bepalen. U kunt de repeater installeren op een plaats aan de rand van het dekkingsgebied, waar u nog een goede verbinding hebt tussen de handset en het basisstation. Er is nu een nieuw dekkingsgebied beschikbaar rond de repeater.

Opmerking De LED moet constant branden nadat het toestel is ingeschakeld. Als de LED knippert, bevindt de repeater zich te ver van het basisstation of wordt de ontvangst gehinderd door dikke muren of metalen objecten (zoals radiatoren).

DECT Repeater

Verificatietoon

Aan de hand van de verificatietoon kunt u bepalen of de mobiele eenheid al dan niet werkt binnen het uitgebreide bereik van de repeater. Deze toon is hoorbaar op de geactiveerde mobiele eenheid zolang de eenheid is aangesloten op de repeater.

Voer de hieronder beschreven procedure uit op uw repeater om de verificatietoon in en uit te schakelen.

1. Schakel het toestel uit (koppel de netstekker af)
2. Schakel het gedurende 1 tot -5 seconden in en dan weer uit.
3. Schakel het opnieuw in. De LED op het toestel knippert traag, schakel het opnieuw uit.
4. Schakel het opnieuw in. De verificatietoon wordt dan geactiveerd of uitgeschakeld.

Onderhoud

Veeg de repeater gewoon af met een vochtige of een antistatische doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of een droge doek (statische ontlading).

DECT Repeater

Goedkeuring en gelijkvormigheid

Deze repeater voldoet aan de vereisten van de Europese R&TTE Richtlijn 1999/5/EC betreffende radio en telecommunicatie eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

De gelijkvormigheidsverklaring kan worden bekeken op:

www.swissvoice.net

en

www.swisscom.com under Online Shop, Telephones, Declarations of Conformity.



Het CE-symbool staaft dat de repeater conform de bovenstaande richtlijnen is vervaardigd.

Garantievoorwaarden

Uw repeater wordt gedekt door een garantie vanaf de datum van aankoop in overeenstemming met de wettelijke bepalingen van het land waarin u de repeater hebt aangekocht. Houd het ontvangstbewijs bij als bewijs van de aankoopdatum. Binnen de garantieperiode worden alle fouten die zijn veroorzaakt door materiaal- en fabricagefouten gratis verholpen, ofwel door het defecte materiaal te herstellen, ofwel door het te vervangen.

De garantie dekt noch wegwerpmaterialen, noch defecten die de waarde van het materiaal of het gebruik ervan slechts gering aantasten, noch schade als gevolg van verkeerd gebruik, normale slijtage, of ingrepen door derden.

Gevolgschade veroorzaakt door het gebruik, storingen of defecten van het product valt niet onder deze garantie. In het bijzonder wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendom en voor financieel verlies

Om aanspraak op garantie te maken, kunt u contact opnemen met de winkelier bij wie u uw repeater hebt aangeschaft.

DECT Repeater

DECT Repeater

Repeater jest urządzeniem służącym do zwiększenia zasięgu bezprzewodowego aparatu telefonicznego DECT, aby pokryć zasięgiem wcześniej niedostępne miejsca. Zwiększenie zasięgu nie wpływa na współpracę słuchawki ze stacją bazową. Sygnały radiowe są przekazywane w sposób niesłyszalny dla użytkownika, dzięki czemu repeater jest praktycznie dla niego niezauważalny.

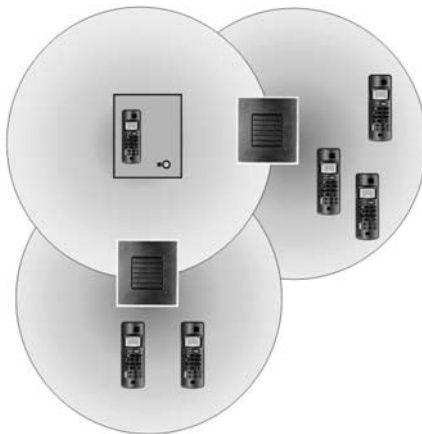
System z wieloma repeaterami

Do jednej stacji bazowej można zalogować do 6 repeaterów. Ilość słuchawek zalogowanych do stacji bazowej zależy tylko od jej typu. Liczba równoczesnych połączeń nie może być jednak większa niż 2.

Wszystkie repeatory muszą znajdować się w zasięgu stacji bazowej, tak jak jest to przedstawione na schematach. **Nie ma możliwości** szeregowej instalacji repeaterów (logowania ich kolejno do siebie).

Dzięki repeaterom można zwiększać zasięg w dowolnych kierunkach – również w górę i w dół (np. na kilku piętrach w budynku).

Przy prawidłowym umiejscowieniu repeatera (w zasięgu bazy), można przemieszczać się w obrębie zasięgów obu tych urządzeń również w trakcie połączenia. Słuchawka będzie przełączać się pomiędzy nimi w sposób niezauważalny dla rozmawiającego.



DECT Repeater

Przed instalacją repeatera należy wprowadzić go w odpowiedni tryb (Menu → Ustawienia → Zasięg → Repeater) by załogować go do stacji bazowej.

Logowanie

Procedura logowania repeatera zależy od modelu stacji bazowej, do której ma zostać załogowany. Przed przystąpieniem do logowania należy przygotować stację bazową, słuchawkę oraz repeater. Przy logowaniu więcej niż jednego repeatera do stacji bazowej należy procedurę logowania przeprowadzić oddzielnie dla każdego nich.

Przygotowanie

Przed rozpoczęciem procedury logowania stacja bazowa i słuchawka powinny być włączone, natomiast repeater powinien być odłączony od zasilania.

1. Wprowadzanie repeatera w tryb logowania

W celu wprowadzenia repeatera w tryb logowania należy podłączyć zasilanie (wtyczkę zasilacza) na 1 do 5 sekund, następnie wyjąć ją i włożyć ponownie. Po wykonaniu tych czynności Diody na repeaterze powinna migać powoli. Od tej chwili w ciągu 5. minut należy wykonać pozostałe czynności. Jeżeli dalsza część procedury logowania nie zostanie wykonana w tym czasie należy zacząć całość od nowa.

2. Wprowadzanie bazy w stan logowania

W przypadku większości stacji bazowych, wprowadzenie w tryb logowania uzyskuje się poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przycisku wywoływania słuchawek (paging) przez kilka do kilkunastu sekund. W celu uzyskania dodatkowych informacji odnośnie wprowadzania bazy w stan logowania należy zapoznać się z odpowiednim rozdziałem w instrukcji obsługi aparatu.

3. Miganie diody na repeaterze




Jeżeli dioda miga szybko i równo (bez przerw w miganiu), należy przejść do kroku 5. Jeżeli dioda miga bardzo szybko, ale z krótkimi przerwami, należy przejść do kroku 4.

DECT Repeater

4. Logowanie słuchawki

Jeżeli kod PIN słuchawki został zmieniony, należy ustawić go ponownie na „0000”. Należy ponownie zalogować słuchawkę do bazy, nawet jeśli słuchawka jest już zalogowana. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat logowania słuchawki należy zapoznać się z odpowiednim rozdziałem w instrukcji obsługi aparatu. Po wykonaniu tych czynności dioda powinna migać szybko i równo (bez przerw w miganiu).

5. Przypisanie numeru repeatera

Każdemu z repeaterów, których może być do 6., należy przypisać numer w zakresie od 2 do 7. Proszę zwrócić uwagę, by numery repeaterów nie powtarzały się. Numery te są niezależne od numerów wewnętrznych słuchawek. Następnie należy rozłączyć się naciśkając przycisk  (dioda przestaje migać), a następnie wybrać numer od 2 do 7. Jeśli repeater zaakceptował wybrany numer, dioda zamiga odpowiednią ilość razy. Aby zakończyć procedurę należy nacisnąć przycisk , a następnie przycisk . Repeater zostanie automatycznie uruchomiony ponownie – dioda zgaśnie, następnie zamiga na krótką chwilę, po czym zacznie świecić światłem ciągłym.

Logowanie repeatera zostało zakończone. Można teraz odłączyć repeater by podłączyć go w miejscu, w którym ma być ustawiony (odłączenie zasilania nie powoduje skasowania logowania).

Uwaga	Przed logowaniem repeatera do innej stacji bazowej proszę dokonać jego resetu w sposób opisany poniżej: <ol style="list-style-type: none">1. Wyłącz urządzenie (odłączyć zasilanie).2. Włącz urządzenie na 1–5 sekund i wyłącz ponownie.3. Włącz na 25-35 sekund i wyłącz ponownie. Repeater jest gotowy do nowego logowania.
-------	---

DECT Repeater

Ustawianie urządzenia

Aby uzyskać najlepsze warunki pracy dla repeatera, ważne jest aby odpowiednio go umiejscowić.

Poniżej kilka porad odnośnie umiejscawiania urządzenia

- ⇨ Wybierz miejsce na podwyższeniu.
- ⇨ Aby uniknąć wzajemnych zakłóceń, nie ustawiaj repeatera w bezpośredniej bliskości urządzeń elektronicznych, takich jak sprzęt hi-fi, urządzenia biurowe lub kuchenki mikrofalowe.
- ⇨ Unikaj umiejscawiania w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfer, piecyk), a także przeszkód takich jak metalowe drzwi, grube ściany, nisze.
- ⇨ Minimalna odległość, jaką należy zachować pomiędzy repeaterami, których zasięgi pokrywają się, wynosi 10 metrów

Aby znaleźć najlepsze miejsce lokalizacji dla repeatera, dobrze jest wypróbować kilka różnych miejsc. Wykonaj połączenie i przemieszczaj się ze słuchawką, aby ustalić zasięg stacji bazowej. Umieść repeater w miejscu na skraju zasięgu bazy. Dzięki temu dostępny zasięg wokół bazy będzie większy.

Uwaga	Przy włączonym urządzeniu dioda powinna świecić się cały czas. Jeżeli dioda miga, oznacza to, iż repeater znajduje się zbyt daleko od bazy lub odbiór jest zakłócany przez grube ściany lub metalowe obiekty.
-------	---

DECT Repeater

Dźwięk potwierdzenia

Dźwięk ten informuje Cię, czy repeater znajduje się w zasięgu stacji bazowej czy nie. Sygnał ten będzie słyszalny na urządzeniu tak długo, jak będzie ono podłączone do stacji bazowej.

Prześledź procedurę poniżej, aby włączyć lub wyłączyć dźwięk potwierdzenia:

1. Wyłącz urządzenie (odłącz wtyczkę zasilania)
2. Włącz urządzenie na 1-5 sekund i ponownie wyłącz.
3. Znów włącz urządzenie. Dioda na urządzeniu powoli miga, ponownie wyłącz urządzenie.
4. Włącz urządzenie. Dźwięk potwierdzenia jest teraz aktywowany lub dezaktywowany.

Konserwacja urządzenia

Do czyszczenia repeatera używaj wilgotnej ściereczki lub specjalnego materiału antystatycznego.

Nigdy nie używaj rozpuszczalników i suchej szmatki (wyładowania elektrostatyczne).

DECT Repeater

Zgodność i potwierdzenie zgodności

Ten repeater DECT spełnia podstawowe wymagania zawarte w dyrektywach R&TTE 1999/5/EC i jest odpowiedni dla sieci w lokalizacjach, które znajdują się na bazie i/lub pudełku.

Repeater spełnia wymagania dyrektywy Unii Europejskiej nr 99/5/EC w zakresie sprzętu radiowego i urządzeń telekomunikacyjnych, a także wzajemnego rozpoznawania ich zgodności.

Potwierdzenie zgodności można obejrzeć na:

www.swissvoice.net

i

www.swisscom.com under Online Shop, Telephones, Declarations of Conformity.



Symbol CE potwierdza zgodność urządzenia z powyższymi dyrektywami.

Warunki gwarancji

Repeater posiada gwarancję ważną od dnia zakupu, zgodną z wymogami prawnymi kraju, w którym został zakupiony. Dowodem zakupu jest paragon lub faktura VAT. Wszystkie usterki wynikające z wad materiału lub złego wykonania będą usuwane w czasie trwania gwarancji bezpłatnie, poprzez naprawę lub wymianę wadliwego sprzętu. Gwarancją nie są wady, które wpływają w sposób nieznaczący na wartość lub funkcjonalność urządzenia, wady spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, normalnym zużyciem eksploatacyjnym lub ingerencją osób trzecich. Aby zgłosić naprawę gwarancyjną należy zgłosić się do sprzedawcy repeatera.

© Swissvoice AG 2005

Alle Rechte sowie Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Tous droits, possibilités de livraison ainsi que toutes modifications techniques réservés.

Con tutti i diritti riservati nonché con riserva di verificare la disponibilità di fornitura e con riserva di modifiche tecniche.

All rights as well as product availability and technical changes reserved.

Alle rechten alsook productbeschikbaarheid en technische wijzigingen onder voorbehoud.

Wszystkie prawa, dostępność produktu i zmiany techniczne zastrzeżone.

20402825xx_ba_000_a0

SV 20402825